

# Österliche Hymnik der orthodoxen Kirchgemeinden



*Dies ist der Tag, den der Herr gemacht hat.  
Lasset uns frohlocken und Seiner uns freuen!*

Die Chöre der eritreischen Tewahedo Kirchgemeinde Medhanialem, der griechischen Demetrioskirche, der koptischen Kirche der Hl. Markus und Mauritius, der russischen Auferstehungskirche, der russischen Kirche zu Pokrov-Mariäschutz, der serbischen Kirchgemeinde Zürich und der syrischen Ephremskirche möchten ihre vielfältige österliche Hymnik und Gebetstraditionen mit Ihnen teilen.

**Kirche St. Peter und Paul, Werdstrasse 63, Zürich**  
**4. Sonntag nach Pas'cha, 15.Mai, 17.30 Uhr,**  
**Panorthodoxes Chorkonzert mit Apéro.**



Verband Orthodoxer Kirchen im Kanton Zürich

[www.orthodoxie-zuerich.ch](http://www.orthodoxie-zuerich.ch)

**Der Verband Orthodoxer Kirchen im Kanton Zürich ist eine Vereinigung der folgenden Kirchgemeinden in alphabetischer Ordnung :**

Äthiopisch-orthodoxe Tewahedo Kirchgemeinde Debre Gennet

Kiddist Maryam

Äthiopisch-orthodoxe Kirchgemeinde Tewahedo M. S. Kedest

Ledeta Le–Mariam

Armenisch-apostolische orthodoxe Kirchgemeinde Sourp Sarkis

Bulgarisch-orthodoxe Kirche Hl. Georg

Eritreisch-orthodoxe Tewahedo Kirchgemeinde Medhanialem

Griechisch-orthodoxe Kirchgemeinde Agios Dimitrios

Koptisch-orthodoxe Kirche der Heiligen Markus und Mauritius

Rumänisch-orthodoxe Kirchgemeinde St. Nikolaus

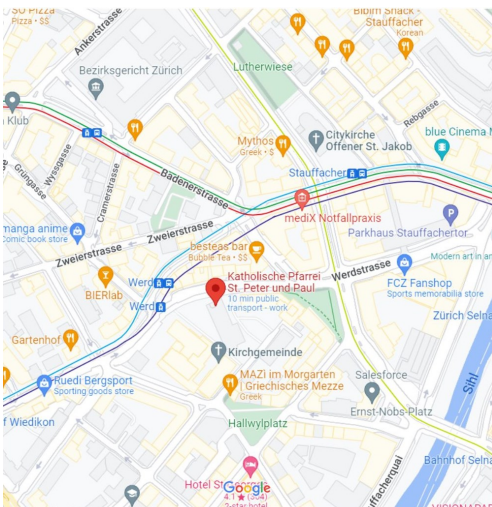
Russisch-orthodoxe Auferstehungskirche

Russisch-orthodoxe Kirchgemeinde Hl. Pokrov (Mariaschutz)

Serbisch-orthodoxe Kirche Hl. Dreifaltigkeit

Serbisch-orthodoxe Kirche Maria Entschlafen

Syrisch-orthodoxe Kirchgemeinde Hl. Ephrem



**Christus ist auferstanden! -**

**Er ist wahrhaft auferstanden**

**Χριστός ανέστη! – Ἀληθῶς ανέστη!**

**Христос Воскресе! - Воистину Воскресе!**

**Hristos a înviat! - Adevărat a înviat!**

**Pi'Christos aifton! - Khen oumetmi aifton!**

**al-Masiḥ qām! - Ḥaqqan qām!**

**Kristos Tenestwal! - Bergit Tenestwal!**

**Christos harjav i merelotz! -**

**Orhniale harutjun Christosi!**